

Name of Student 學生姓名: _____

Class 班別: _____

**Direct Debit Authorisation (Autopay-In Service)
(for Batch-mode Autopay-in Service ONLY)**

Date日期: _____

直接付款授權書 (代扣服務)
(僅供批量代扣服務使用)

Note: Please complete and return this form to the Paying Bank or the Receiving Bank (each as defined below). 注意: 請依次填寫並將此授權書交給付款銀行或收款銀行 (各自定義見下文)。

Name of party to be credited (The Beneficiary) 收款之一方 (受益人) E.C.F. Saint Too Canaan College Management Committee Limited	Receiving Bank No. 收款銀行編號 0 0 9	Account No. to be credited 收款賬戶之號碼 000014342749
--	--	--

I/We hereby authorise my/our below named bank ("Paying Bank") to effect transfers from my/our account to the above account in accordance with such instructions as the Paying Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

本人/吾等現授權本人/吾等之下述銀行 (「付款銀行」), (根據受益人及/或其銀行及/或代理行不時給予付款銀行之指示) 自本人/吾等之賬戶內轉賬至上述賬戶, 惟每次轉賬金額不得超過以下指定之限額。

I/We agree that the Paying Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

本人/吾等同意付款銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支 (或令現時之透支增加), 本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, the Paying Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Paying Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice. I/We further acknowledge and agree that neither the Receiving Bank nor the Paying Bank shall be liable for any surcharges or consequences for any delay or failure in making payment which may arise as a result of any such transfer(s) not effected due to insufficient funds and/or cancellation of this authorisation.

本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬, 付款銀行有權酌情決定不予轉賬, 且付款銀行可收取慣常之收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權。本人/吾等進一步確認並同意, 若因資金不足及/或取消本授權而未能執行任何該等轉賬導致付款延遲或未能付款, 從而產生任何附加費或後果, 收款銀行及付款銀行概不承擔責任。

I/We understand that providing insufficient, incomplete or inaccurate information may cause delay or failure in setting up direct debit authorisation ("DDA") and the relevant payments. I/We confirm that all particulars/information provided herein are sufficient, complete and accurate and that the Receiving Bank and the Paying Bank shall not be held liable for any delay or failure in DDA set-up or the relevant payments due to insufficient, incomplete or inaccurate particulars/information provided herein.

本人/吾等明白提供不充分、不完整或不正確資訊會導致直接付款授權 (「直接付款授權」) 的設立及相關付款出現延遲或失敗。本人/吾等確認本授權書內所提供的資料/訊息屬充分且完整無誤, 並且收款銀行及付款銀行不需承擔因本授權書內所提供的資料/訊息不充分、不完整或不正確引致直接付款授權設立及相關付款出現延誤或失敗的責任。

This authorisation shall have effect until further notice or until the Expiry Date written below (whichever shall first occur).

本授權將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止 (以兩者中最早之日期為準)。

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Paying Bank shall be given at least three working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人/吾等同意, 本人/吾等取消或更改本授權之任何通知, 須於取消/更改生效日最少三個工作天之前交予付款銀行。

Name and Branch of the Paying Bank 付款銀行及分行之名稱	Paying Bank No. 付款銀行編號	My/Our Account No. 本人/吾等之賬戶號碼
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱	Limit for Each *Payment/Month 每*次/月付款之限額 (1) 6,000.00	Currency *HKD/RMB 貨幣*港元/人民幣 HKD
My/Our Reference ID /Business Registration /Company Registration Number 本人/吾等身份證號碼/商業登記號碼/公司註冊號碼	My/Our Signature(s) 本人/吾等之簽名 (3)	Expiry Date (2) 到期日 D M M Y Y
Debtor's Reference (Compulsory Field) 債務人之參考 (必填之欄) (4)		
Name of Debtor (if other than Account Holder) 債務人之姓名 (若非賬戶持有人)	My/Our Contact Telephone Number 本人/吾等聯絡電話號碼	
For Receiving Bank's Use Only 收款銀行專用	Purpose Autopay-In (Batch-mode)	Remarks
For Paying Bank's Use Only 付款銀行專用	Remarks	Maximum Amount of Each Payment if No Payment Amount specified by Debtor (5) (6) Signature Verified

* Please delete whichever is not appropriate. 請刪去不適用者。

Notes 附註:

- If the amount of your payments is likely to vary each time, set the "Limit for Each Payment/Month" at the maximum amount you would expect to pay at any one time or within any one month (as the case may be).
如付款之金額每次可能不相同, 則請將貴戶於每次或任何月份 (視情況而定) 的預期最高付款金額定為「每次/月付款之限額」。
- This DDA will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the DDA to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave this box blank.
本直接付款授權將於「到期日」一欄中所填寫之日期自動撤銷。如貴戶意欲本直接付款授權無限期有效 (或直至貴戶予以撤銷為止), 則請將該欄留空。
- Please ensure that you sign this authorisation in the usual way that you would sign on your bank account.
請確保貴戶以在其銀行賬戶上簽名的慣常方式簽署此授權書。
- In the box marked "Debtor's Reference", enter the identifying reference between yourself and the party to be credited (such as customer number, phone number, etc.).
在「債務人之參考」一欄內, 請填上貴戶與收款方之鑑定參考 (如客戶號碼、電話號碼等)。
- The Paying Bank may set an internal limit when the "Limit for Each Payment/Month" is not specified.
當「每次/月付款之限額」一欄未有填上時, 付款銀行可酌權就轉賬金額設下一個限額。
- The Paying Bank reserves the right to reject the payment exceeding the maximum limit specified by the Paying Bank unless prior arrangements have been made.
如果轉賬金額超過付款銀行所釐定限額, 付款銀行會保留權利不予轉賬, 預先安排除外。